

Lea, Luc & Miro

Kennst du Lea, Luc und Miro mit ihren langen Spürnasen schon? Luc und seine Cousine Lea entdecken gemeinsam den Schweizer Heimatschutz. Leas Hund Miro ist natürlich immer mit dabei!

Connais-tu déjà ces fins limiers de Lea, Luc et Miro? Luc et sa cousine Lea découvrent ensemble Patrimoine suisse. Miro, le chien de Lea, est bien sûr toujours de la partie!




Lea und Luc lieben es, in Omas alten Fotoalben zu stöbern. Dabei finden sie eine alte Fotografie des Dorfes. Ganz erstaunt stellen sie fest, wie viele neue Häuser seither gebaut wurden. Sie machen sich auf den Weg zum Kirchhügel und vergleichen das heutige Gesicht des Dorfes mit dem Foto.

Lea et Luc adorent feuilleter les vieux albums de photos de grand-maman. Un jour, ils tombent sur une vieille photo du village. Ils sont tout étonnés de voir le nombre de maisons qui ont été construites depuis. Ils se mettent en route vers la colline de l'église et comparent l'aspect actuel du village avec la photo.



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
HEIMATSCHUTZ SVIZZERA
PROTECZIUN DA LA PATRIA



HIER ENTSTEHT: 5-Zimmer-Einfamilienhaus
Zur alten Eiche an Top-Lage.

Mit Seesicht!
Avec vue sur le lac!

EN CONSTRUCTION: Villa de 5 pièces.
Au Vieux Chêne idéalement située.



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
HEIMATSCHUTZ SVIZZERA
PROTECCIUN DA LA PATRIA

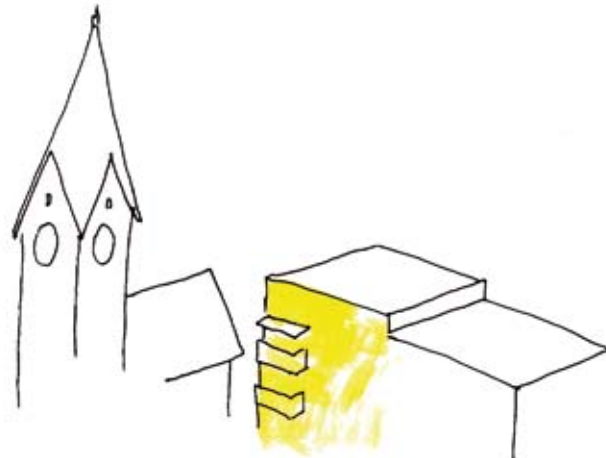
Die schöne Eiche wurde gefällt.
Früher konnten hier alle Dorf-
bewohner die Aussicht genießen.
Man konnte Drachen steigen
lassen und im Winter Schlitten
fahren. Das ist nun vorbei.
Und wo soll denn Miro jetzt
herumtollen? Auch am Seeufer
können nicht mehr alle Kinder
spielen, spazieren und baden.
Eigentlich schade!
Was hat sich sonst noch ver-
ändert im Dorf?

Le beau chêne a été abattu.
Autrefois, tous les habitants
du village pouvaient depuis ici
contempler le paysage.
On pouvait jouer au cerf-volant
et faire de la luge en hiver.
Tout ça, maintenant, c'est fini.
Et Miro? Où peut-il désormais
faire le fou? Même au bord
du lac, les enfants ne peuvent
plus jouer, se balader et
se baigner. C'est vraiment
dommage!
Et sinon, qu'est-ce qui a encore
changé dans le village?





SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
HEIMATSCHUTZ SVIZZERA
PROTECZIUN DA LA PATRIA



Tirage au sort:
Comment aménagerais-tu le village?
Envoie-nous ton dessin!

Imagine que tu habites dans l'immeuble jaune à côté de l'église. Dessine ou peins le village comme tu aimerais qu'il soit. Où pourraient habiter tes copains et copines? De quoi les maisons devraient-elles avoir l'air? Est-ce que le village pourrait même devenir une ville avec de grands immeubles? En tout cas, n'oublie pas de prévoir de la place pour des arbres et des espaces verts. Si tu veux faire un dessin plus grand, tu peux imprimer le modèle sous:
www.patrimoinessuisse.ch/lealucmiro

Les participants qui seront tirés au sort recevront le jeu captivant «Aqueduc». De plus, les plus beaux dessins seront mis en ligne sous:
www.patrimoinessuisse.ch/lealucmiro

Envoie ton dessin à:
Patrimoine suisse, Case postale 1122, 8032 Zurich

Date limite des envois: 15 janvier 2011

Verlosung:
Wie würdest du das Dorf gestalten?
Schick uns deine Zeichnung!

Stell dir vor, du wohnst im gelben Haus neben der Kirche. Zeichne oder male das Dorf so, wie du dir ein Dorf wünschen würdest. Wo könnten deine Freundinnen und Freunde wohnen? Wie sollen die Häuser aussehen? Wird aus dem Dorf sogar eine Stadt mit hohen Häusern? Vergiss dabei nicht, Platz für Bäume und Wiesen zu lassen. Wenn du ein grösseres Bild malen willst, kannst du die Vorlage ausdrucken unter:
www.heimatschutz.ch/lealucmiro

Unter allen Einsendungen verlosen wir das spannende Spiel «Aquädukt». Ausserdem werden die schönsten Zeichnungen im Internet zu sehen sein unter:
www.heimatschutz.ch/lealucmiro

Schicke deine Zeichnung an:
Schweizer Heimatschutz, Postfach 1122, 8032 Zürich

Einsendeschluss: 15. Januar 2011